



**Девятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Доклады правительств о ситуации в их странах
и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации
географических названий после восьмой Конференции****Доклад по географическим названиям в Ливийской
Арабской Джамахирии****Представлен Ливийской Арабской Джамахирией****

Картографическое управление отслеживает все вновь появляющиеся названия в ходе встреч, форумов и на международных, региональных и национальных конференциях. Одной из последних конференций, которую проводило управление 18–20 декабря 2004 года в Триполи, была региональная конференция, которая впервые проводилась в Ливийской Арабской Джамахирии. На Конференции были представлены материалы многочисленных исследований и докладов.

В последние годы департамент уделял внимание также производству иллюстрированных карт в масштабе 1:500 000, охватывающих всю территорию Ливийской Арабской Джамахирии, а также иллюстрированных карт в масштабе 1:1 000 000 и морских навигационных карт в масштабе 1:1 750 000 с указанием названий на арабском языке и их эквивалентов на латинице в соответствии с Бейрутской системой латинизации.

В рамках национального проекта сотрудники управления свели воедино и пересмотрели систему кодовых обозначений на имеющихся картах, особенно картах среднего и малого масштабов. Были определены местонахождения опознавательных объектов на местности и произношение их названий, а также подтверждено их существование. Кроме того, управление обеспечило максимально возможный сбор информации и фотографий всех опознавательных объектов (эту задачу выполнили три полевые группы). После сопоставления дан-

* E/CONF.98/1.

** Подготовлено Баширом Хуссейном Аль-Араби и профессором Хади Али Дабигом, Ливийская Арабская Джамахирия.



ных на используемых в настоящее время картах полученные результаты затем заносятся в специальную базу данных о географических названиях (работу выполняют три группы сотрудников). Тип опознавательного объекта включается в остальные данные вместе с его наименованием, координатами, положением на картах, находящихся в настоящее время в пользовании, масштабом карты, серийным номером и названием карты, координатами левого верхнего угла карты и другой информацией, поэтому существующие опознавательные объекты можно найти на любой карте определенного масштаба.

В своей работе управление руководствовалось следующими задачами:

а) создать базу данных, содержащую все названия, используемые в отношении опознавательных объектов на местности, существующих в природе. После этого последует латинизация этих названий на предмет изготовления двуязычных карт;

б) подготовить к производству современные карты масштаба 1:25 000 для районов, имеющих важнейшее значение (прибрежная полоса, оазисы и населенные районы). Остальные районы будут охвачены на картах масштаба 1:50 000 или же на картах среднего и малого масштабов;

в) стандартизировать и латинизировать названия, которыми могут затем пользоваться картографические ведомства при изготовлении крупномасштабных карт и которые позволят обеспечить единообразие употребления этих названий такими ведомствами.

Управление стремится использовать опыт и знания арабских стран и налаживать сотрудничество с ними в деле стандартизации названий и их эквивалентов на латинском языке, с тем чтобы можно было издать большой национальный справочник географических названий в соответствии с принятой в этих странах практикой.
